

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

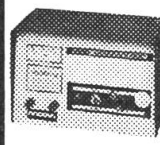
**Früh****MIXER**  
bieten mehr

mit dem pat. Obenansaugtopf wird eine unvergleichliche Leistung zum Rühren und Mixen von Mist erzielt. Die grosse Ansaugöffnung ist frei von der sonst üblichen durchgehenden Antriebsnabe.

Dazu **Pumpen** zum Fassfüllen und Verschlauchen. Sofort mühelos umstellbar von mixen auf pumpen.

Verlangen Sie Prospekte oder Vorführung.

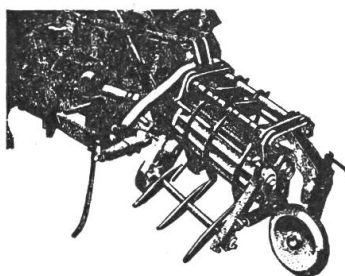
**Jakob Früh, Maschinenfabrik**  
9542 Münchwilen TG, Tel. 073-26 20 33

**Unser  
Schlager****ab  
50.-****Batterie-  
ladegerät**

Jetzt laden Sie ab sofort Ihre Autobatterie selbst, keine Startschwierigkeiten mehr! Zu **STADTHOF - Nettopreisen** ab **Fr. 50.-**. Modell BL 12/6 für 6 + 12 Volt, 6 Ampere Leistung **Fr. 79.-**. Weitere Modelle bis 18 Amp. Leistung. Verlangen Sie unseren neuesten Verstandkatalog. Versand per Nachnahme.

**STADTHOF**

4663 Aarburg AG Tel. 062/411733

**WERBET MITGLIEDER****CLEMENS****Rebholzhäcksler**

Lässt sich an jeden Traktor mit normalisierter 3-Punkt-Aufhängung anbauen, sowie an gewisse Sattelschlepper.

Verstellbare Arbeitsbreite.

Auch in gehäufeltem Rebberg verwendbar.

Vertrieb für die Schweiz:

**PLUMETTAZ AG 1880 BEX**  
(025) 5 26 46

**Schneeketten**

aus Hartstahl  
für Traktoren ab Fr. 150.-  
für Einachser ab Fr. 85.-  
für Autos ab Fr. 50.-

Umtauschrecht, Reparaturservice,  
**Occasionen.** Sofort ab Lager. -  
5 Jahre Garantie.

**Karl Fecker, Dottenwil**  
mechanische Werkstatt  
**9303 Wittenbach,**  
Telefon 071 - 24 41 95

**Verhüten Sie Ackerschäden mit****Gitterrädern**

- Mit Schnellverschluss
- ruhiges Abrollen
- Bodendruck vermindern
- selbstreinigend
- Tausendfach bewährt

Verlangen Sie bitte unverbindl. Prospekte bei

Traktoren und Landmaschinen

**Gerber & Reinmann AG.**

4911 Schwarzhäusern, ☎ 063 - 2 01 57

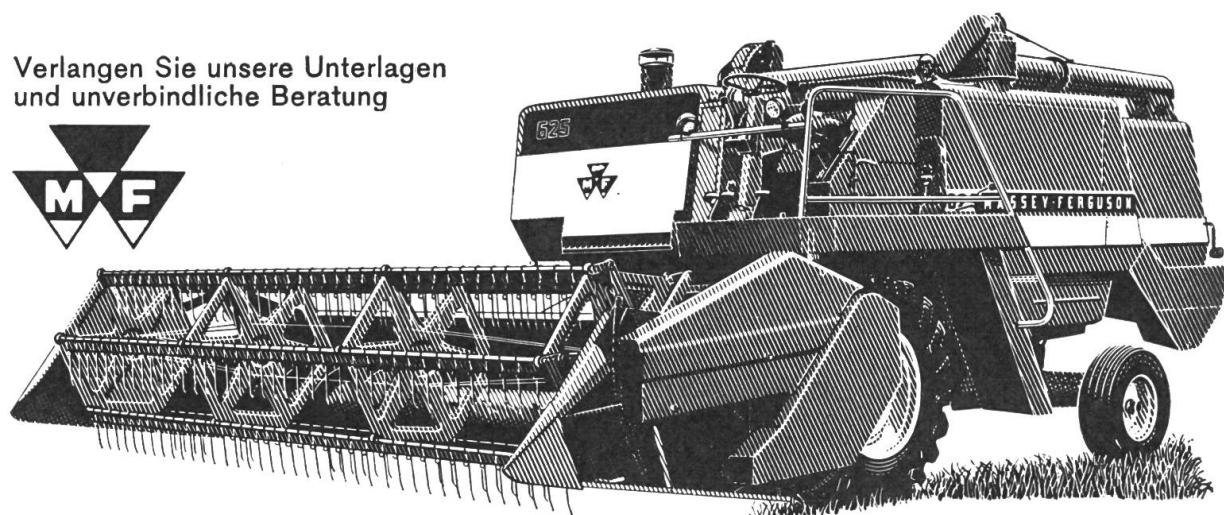
---

# Mähdrescher von Massey-Ferguson sind die meistgekauften der Welt

MF-Mähdrescher sind gereift in über 40jähriger Erfahrung und daher unerreicht in Konstruktion, Wirtschaftlichkeit und Komfort.

MF-Mähdrescher sind in allen Leistungsklassen lieferbar, vom kleinsten, 32 DIN PS, bis zum grössten, 118 DIN PS, mit Leistungen von 1200 kg/h bis 12 000 kg/h, für jeden Betrieb die richtige Grösse:

Verlangen Sie unsere Unterlagen und unverbindliche Beratung



**MF 30:** 32 DIN PS-Motor  
1,80 m Schnittbreite

**MF 31:** 45 DIN PS-Diesel-Motor  
2,10 m Schnittbreite

**MF 186:** 64 DIN PS-Diesel-Motor  
2,50 m Schnittbreite

**MF 187:** 68 DIN PS-Diesel-Motor  
2,50 m oder 3 m Schnittbreite

**MF 487:** 85 DIN PS-Diesel-Motor  
3 m Schnittbreite

**MF 510:** 106 DIN PS-6 Zyl. Diesel-Motor  
Schnittbreite 3 m, höchster Komfort

**MF 525:** 106 DIN PS-6 Zyl. Diesel-Motor  
Schnittbreite 3 m oder 4,20 m, Multi-Flow

**MF 625:** 118 DIN PS-6 Zyl. Diesel-Motor  
Schnittbreite 4,20 m, Multi-Flow

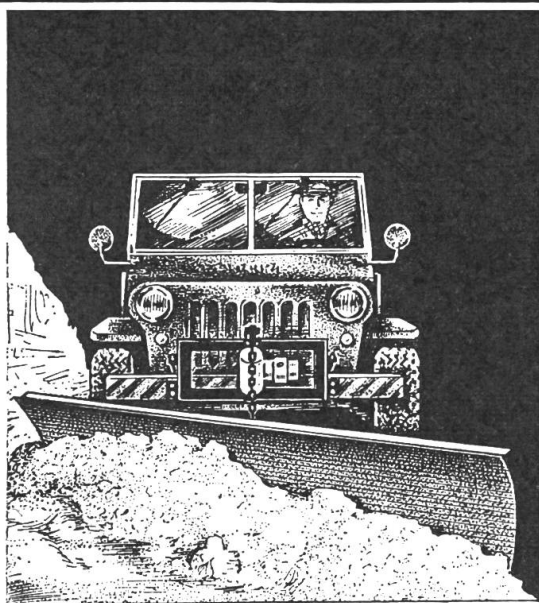
Die Getreideernte 1970 hat erneut unter Beweis gestellt, dass MASSEY-FERGUSON-Mähdrescher auch unter schwierigsten Bedingungen ein Optimum an Leistung und Arbeitsqualität garantieren. Planen Sie jetzt die Ernte von 1971, profitieren Sie jetzt von unseren günstigen Winterangeboten.

---

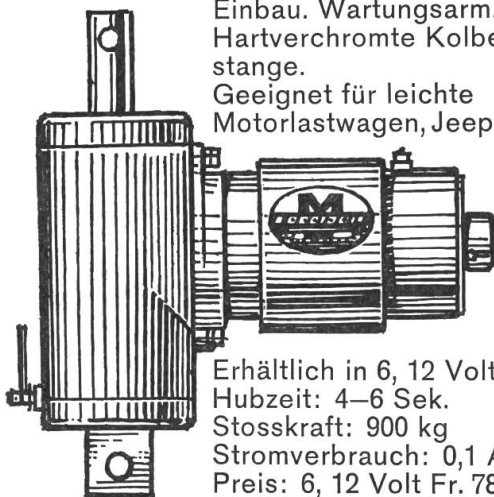
## MASSEY-FERGUSON

### Service Company AG Dübendorf

Auskünfte, Prospekte, Telefon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf



## Hydraulischer Schneepflugheber ELECTROLIFT



Rascher und einfacher  
Einbau. Wartungsarm.  
Hartverchromte Kolben-  
stange.  
Geeignet für leichte  
Motorlastwagen, Jeep etc.

Erhältlich in 6, 12 Volt  
Hubzeit: 4–6 Sek.  
Stosskraft: 900 kg  
Stromverbrauch: 0,1 Ah  
Preis: 6, 12 Volt Fr. 789.50  
inkl. Kabelzug für Fern-  
bedienung mit Magnet-  
schalter und Druckknopf.



### M. ESCHLER URANIA Abteilung Konstruktionselemente

8004 Zürich, Badenerstr. 294 051 - 23 02 30  
Abt. Oelhydraulik (Beratung) 051 - 52 51 52  
(Verkauf, Service) 051 - 52 51 51

Ausschneiden und in offenem mit 10 Rp.  
frankiertem Briefumschlag einschicken  
an:

**M.ESCHLER, URANIA-ACCESSOIRES**  
Badenerstrasse 294, 8004 Zürich

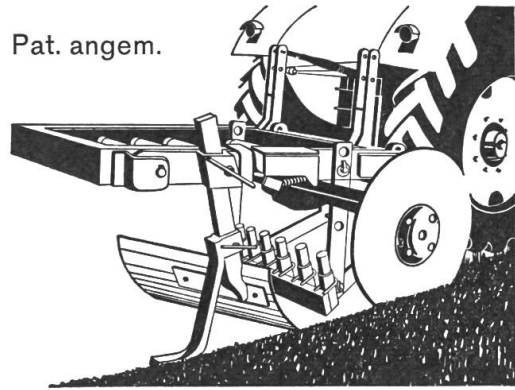
Wir wünschen Prospektunterlagen:

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Pat. angem.



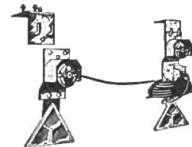
## Abrand-Pflüge

für Strassen- und Feldwegunterhalt,  
geeignet für jeden Traktor mit Drei-  
punkt. Mit Aufreisser.

Planierschilde mit Aufreisser.

**Leo Wiederkehr-End, Schmiede,**  
5623 Boswil Telefon 057 - 7 41 87

Mehr Sicherheit  
im Strassenverkehr  
durch



## Schluss Blink-Stopplichtanlage

mit Dreieck-Rückstrahler und 8 m Kabel für  
landwirtschaftliche Anhänger zum Umhängen,  
mit zusätzlicher Steckdose.

Preis komplett **Fr. 110.-**

Trotz günstigem Preis erstklassiges Material  
und beste Ausführung. Die Anlage kann auch  
fest montiert werden. Auch für Ladewagen.

**Willy Stadler 9500 Wil SG**

Traktorzubehör, Schönengrund 9 ☎ (073) 617 48

## Schneeketten

Neu + Occasion

Spur- und Leiterschneeketten  
Für alle Fahrzeuge (besonders  
Traktoren und Landmaschinen)  
Umtausch und Reparaturen.  
Grosses Lager, günstige Preise.  
Lieferbar solange Vorrat sofort  
ab Lager.

**Alois Stocker, 6215 Beromünster/Wili**  
Telefon (045) 3 11 20  
Donnerstagnachmittag geschlossen.

# Kramer Allrad

nach wie vor der  
Wendigste in ganz  
Europa

---



- 
- |   |   |
|---|---|
| — 125 PS                                    | — 12 Vorwärts- und 12 Rückwärtsgänge                |
| — Wenderadius nur 3,75 Meter                | — Bereifung 15 x 30"                                |
| — Allrad-Antrieb über 4 gleich grosse Räder | — Allrad-Lenkung, umschaltbar auf Vorderachslenkung |
| — 2 Portal-Lenktriebachsen                  | — max. Fahrkomfort                                  |
| — 2 Differentialsperren                     |   |

Allrad-Typen schon ab 40 PS

---

Generalvertretung: **W. Mahler**  
**Spezialwerkstätte für Traktoren**  
8912 Obfelden, Tel. (051) 99 41 91

Filialbetriebe:  
3034 Murzelen BE, Tel. (031) 82 09 34  
1523 Granges près Marnand, (037) 64 12 20



**9-14 MARZ 1971**  
**porte de Versailles**



d'après Arma

**SIMA PARIS**

**INTERNATIONALER  
 LANDMASCHINEN  
 SALON**

Auskunft :

**95, Rue Saint-Lazare  
 75 - Paris 9<sup>e</sup>**



**Für Ihre Geschäfte  
 noch mehr  
 noch besser**

**2**

*Internationale Pariser Woche*



## Merk-Pullax-Traktoren

Wir verkaufen zu reduzierten Preisen:

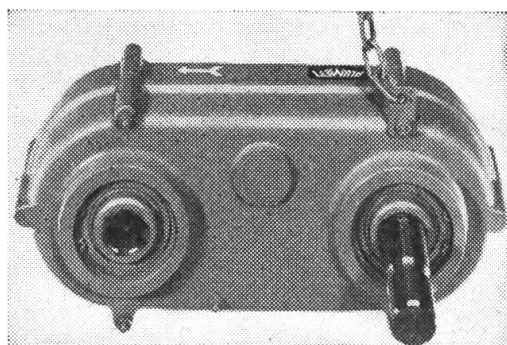
- 1 Pullax P-20
- 1 Pullax P-30
- 1 Pullax P-40
- 1 Pullax P-20 revidiert

**Merk AG, Maschinenfabrik,**  
**8953 Dietikon** Tel. 051 - 88 48 05



## Ketten-Kraftübertragungen

setzen sich überall dort durch wo der direkte Anschluss an die Zapfwelle nicht möglich ist.



SIMPLEX-, DUPLEX- und TRIPLEX-Ketten für Drehmomente bis zu 66 mkp  
 Zwischenachslängen 213 und 332 mm  
 Uebertragungs-Verhältnisse:  
 1 : 1 / 1,5 : 1 / 1 : 1,5

Maschinenfabrik

**PLUMETTAZ AG 1880 BEX**  
 (025) 5 26 46

**Tourenzähler  
 Tachografen  
 Kilometerzähler  
 Autoschlüssel**

**H.K. JETZER+CO**  
 Zürich 8 Zimmergasse 9 Tel 34 34 30



## Ab 1. Dezember mit Winterrabatt!

**TAARUP** aus grösster  
Spezialfabrik  
Europas  
moderne,  
preisgünstige,  
gezogene und  
Seitenmodelle  
1,10, 1,25, 1,50 + 2,10 m

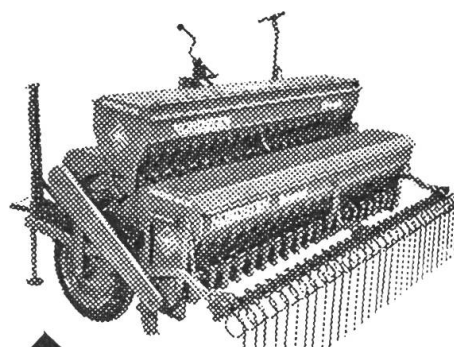


### TAARUP Maisstengel- u. Stroherteil- maschinen

1,50 und 2,10 m für  
3-Punkt-Anbau.  
Die stärksten.

TAARUP hat ab-  
klappbaren Ober-  
teil und Turm.

TAARUP-Mais-  
gebiss erst-  
klassig in Quali-  
tät, Arbeit und  
Leistung.  
Preisgünstig.



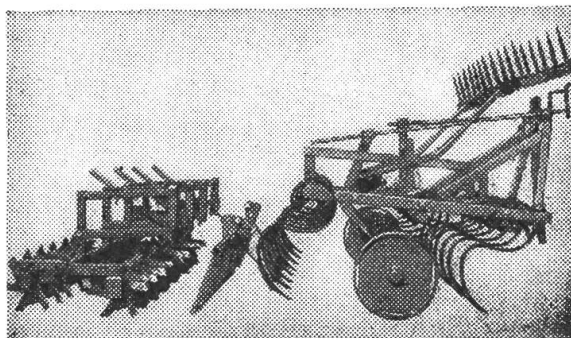
**NORDSTEN**

### «Lift-o-Matic»

Dänisches Qualitätsprodukt aus 90jähriger Erfahrung.  
Modernste Bauart mit 3facher Automatik bedient durch  
die Dreipunkthydraulik:

- Automatisches Heben und Senken der Säscharen,  
unabhängig von den Laufrädern, dadurch nie ver-  
stopfte Schare.
- Sämehemismus schaltet automatisch aus und ein.
- Automatischer Spuranzeigerwechsler.

Mit Dünger-, Kleestreuer und Nachegge lieferbar.  
Vor einem Kauf unbedingt die NORDSTEN prüfen!  
Ausführlichen Gratisprospekt mit Referenzen verlangen.



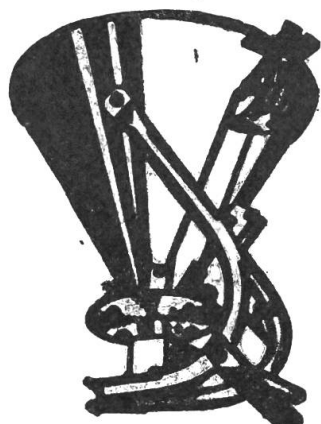
### Schlegel-Feldhäcksler

starkes Modell zu 435 kg komplett  
3200.- Franken, zur Silagebereitung  
(mähen, häckseln, laden in einem  
Arbeitsgang).

### Universal-Gebläse

für Silage, Heu etc.,  
sowie Förderbänder.

### Kreisel-Düngerstreuer



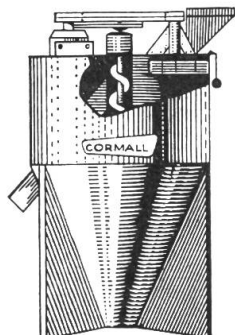
Öelbadgetriebe, 2 Ausläufe.  
Streuweite bis 14 m ab Fr. 610.-

GRIESSER-  
Stahlscheiben-  
mühlen in vier  
Grössen. In der  
Schweiz ver-  
breitetste  
Mühle seit  
Jahren. Nr. 3  
gangbarste, zu  
Fr. 716.-, samt  
Untergestell  
und Magnet.  
Viele Gemein-  
den mit 10 bis  
15 Mühlen.

2 Jahre  
Garantie.



Für jeden  
Betrieb  
die passende  
Stahlscheiben-,  
Stein- und  
Schlagmühle  
sowie auto-  
matische Mahl-  
und Misch-  
anlagen.  
Sofort lieferbar.



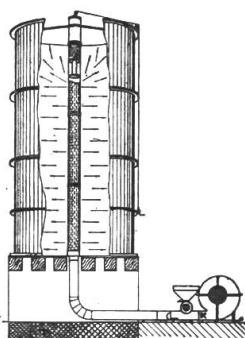
### Mahl- und Misch- anlagen Griesser- Awila und Cormall- Compact

Preisgünstigeres Mischfutter!  
Mahlen und mischen Sie  
selbst (Ersparnis je 100 kg  
Fr. 10.- bis 15.-).

Geeignet für Mittel- und Grossbetriebe, 300-1000 kg  
Stundenleistung. Betriebsbereite Anlage schon zu  
Fr. 4790.- montiert. Erstklassige Referenzen.  
Grösste Mühlenauswahl der Schweiz. 7 Fabrikate.

### TAUL-Kulturegge jetzt bestellen!

Mit Schnittwinkelverstellung und vielen Neuerungen.  
3 Jahre Zinkengarantie. Kanton Zürich allein über 1000  
Stück. Mit 2 Nacheggen oder Rotor-Krümler.



### Getreidetrocknung

Getreideförderung  
Lagerung durch unsere  
Silos, Gebläse und  
Förder-Schnecken.

GRIESSER-Kornsilos 7 To.  
nur Fr. 686.-. Auch andere  
Grössen lieferbar.

Durchlaufwaagen,  
Elevatoren, Vorreiniger etc.

Qualität und günstige  
Preise.

Vergleichsofferten verlangen.  
Dokumentation, Referenzen oder auf Wunsch Besuch.  
Baldige Bestellung oder Vorarbeiten nötig.

Eine unverbindliche Beratung durch den Fachmann  
zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten.

10 Tage 3 %, 30 Tage 2 %, 60 Tage netto.  
Auf Wunsch längere Zahlungsfristen. Tauschgelegenheit.

Prospekte, Referenzen, evtl. Vorführung durch

**GRIESSER Maschinen AG**

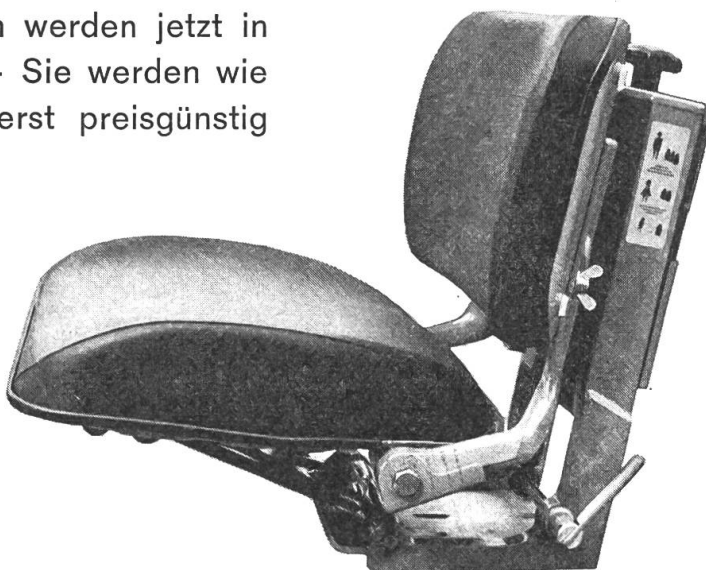
**8450 Andelfingen 1 ZH**

Tel. (052) 41 11 22 / 23

# Neu!

## Die bewährten Traktor- und Fahrzeugsitze WIZA

mit ihren vielen Vorteilen werden jetzt in der Schweiz hergestellt. - Sie werden wie immer prompt und äusserst preisgünstig geliefert.



Verlangen Sie Offerte  
bei Ihrem Händler  
oder direkt bei uns.

**VIKTOR-Erzeugnisse AG, 8580 Amriswil**

Traktorensitze — Traktorenverdecke

Telefon 071 - 67 15 07

## Austausch-Service

**Einspritzpumpen**  
**Dynamos**  
**Regler**  
**Düsenhalter**  
**Anlasser**

für die **Traktoren**  
Bührer, Ford, Hürlimann,  
Massey-Ferguson, David-Brown,  
John Deere, Fiat, Bucher

Vertretung und Service

**Lukas CAV Simms Bosch**



**Emil Klaus 9202 Gossau SG**

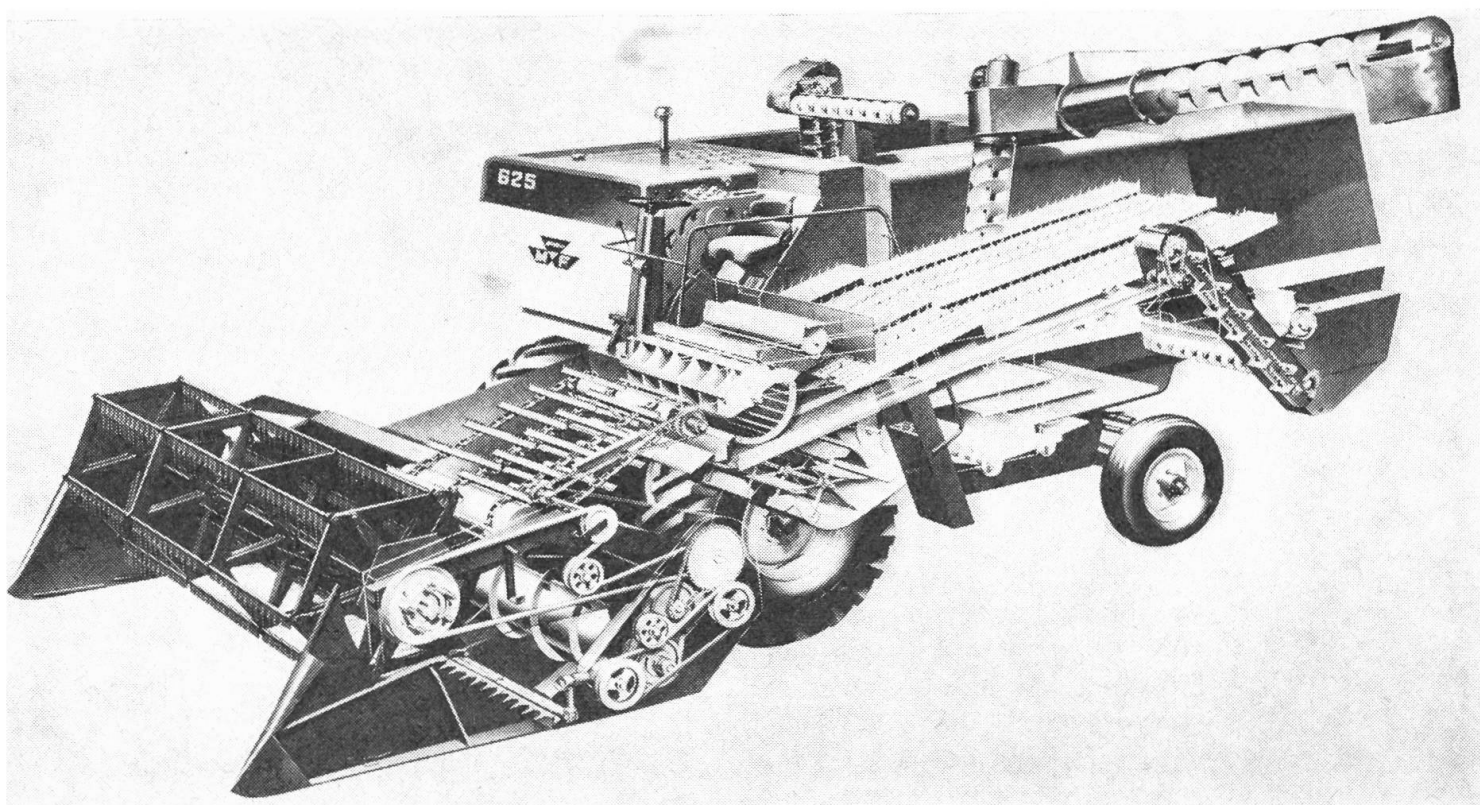
**Diesel + Elektro**

**St. Gallerstrasse 99-101**

**Telefon (071) 85 26 26**



## MASSEY-FERGUSON 625 MULTI-FLOW — ein Mähdrescher mit neuen Maßstäben in Technik und Leistung



Dem allgemeinen Ruf nach mehr Leistung folgend, erweitert Massey-Ferguson sein Mähdrescherangebot durch den MF 625 Multi Flow. Gegenüber dem bisherigen Spitzenmodell in der MF-Mähdrescherreihe bringt der MF 625 Multi-Flow bis zu 50 % Mehrleistung. Diese Leistungssteigerung wurde in erster Linie durch das vergrößerte Dreschwerk, sowie die riesigen Sieb- und Schüttlerflächen erzielt. Während der Testeinsätze konnten im Weizen Stundenleistungen bis zu 14 t erreicht werden, im Mais mit sechsstufigen Pflückvorsätzen bis zu 20 t. Die Versuchsmaschinen waren insgesamt über 4500 Arbeitsstunden unter den verschiedensten Bedingungen in allen Teilen der Welt im Einsatz.

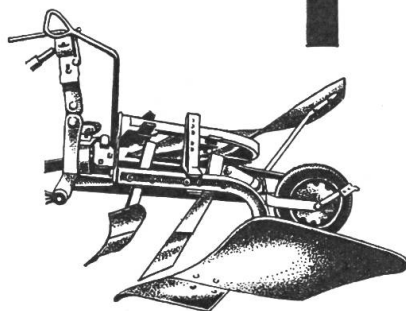
Das Schnellkupplungs-Schneidwerk ist mit der bekannten automatischen Schnitthöhenkontrolle versehen. Der Fahrer kann die gewünschte Stoppellänge vorwählen, worauf der Tisch automatisch den Konturen des Feldes folgt. Diese Regeleinrichtung erfreut sich im Lagergetreide und bei Nacharbeit besonderer Beliebtheit. Der Dreschtrommel steht für Getreide und Mais je ein separater Drehzahlbereich zur Verfügung, so dass eine sichere Kraftübertragung bei allen Erntebedingungen gewährleistet ist.

Mit seinem 1,65 m breiten, sechsteiligen Schüttlerwerk verfügt der MF 625 mit Abstand über das breiteste Maschinengehäuse aller zur Zeit bekannten Mähdrescher. Eine Exklusivität besonderer Art ist das mit «Multi-Flow» bezeichnete zusätzliche neue Schüttleraggregat. Bei forciertem Durchsatz, wie er unter Zeitdruck bei allen Maschinen üblich ist, wird das Stroh einer Nachkontrolle unterzogen und gegebenenfalls vorhandene Körner der Reinigung zugeführt. Die ganze Anlage (ohne Dreschkorb) weist eine Fläche von 7 m<sup>2</sup> auf.

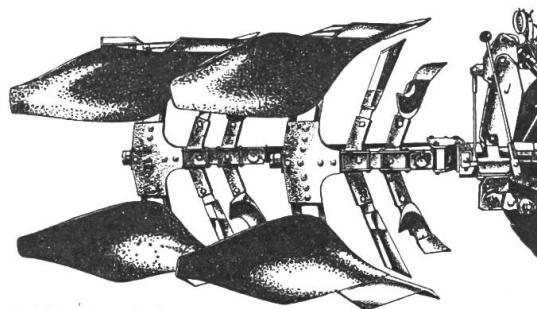
Zum erstenmal im Mähdrescherbau wird eine völlig neue Siebkastenkonstruktion verwendet, die aus 3 gestaffelt übereinander angeordneten Verstellsieben mit ebenfalls 3 Fallstufen besteht. Durch die Ausdehnung des Kaskadeneffektes um 2 zusätzliche Stufen, wird der Wirkungsgrad der Reinigung entscheidend verbessert.

Die Körnerlagerung auf einem Grossmähdrescher, das Sorgenkind jedes Mähdrescherkonstruktors, wurde mit dem Satteltank auf geniale Weise gelöst. Er umgibt das Schüttlergehäuse wie ein Sattel und ist ein integrierender Bestandteil der Mähdrescherkonstruktion, ohne die Bauhöhe nachteilig zu beeinflussen. Die hydr. schwenkbare Tankentleerschnecke, die Bereifung 18 x 26, sowie die hydrostatische Lenkung runden das Bild der Maschine ab, die mit ihren Abmessungen eine neue Leistungsklasse eröffnet.

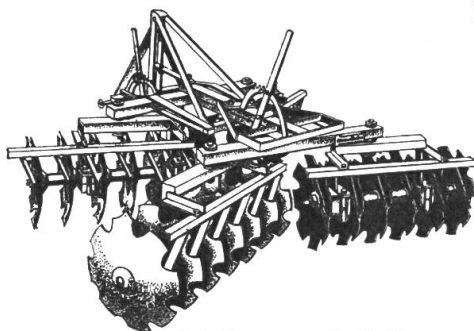
# Moderne Ackerbaugeräte für höchste Ansprüche



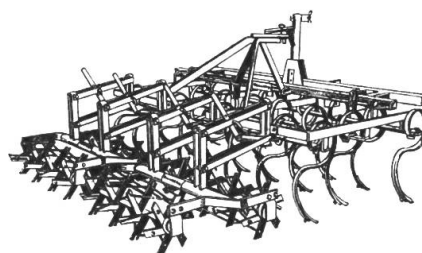
"Cérès" - 3 Grössen  
für Normal- und  
Regelhydraulik



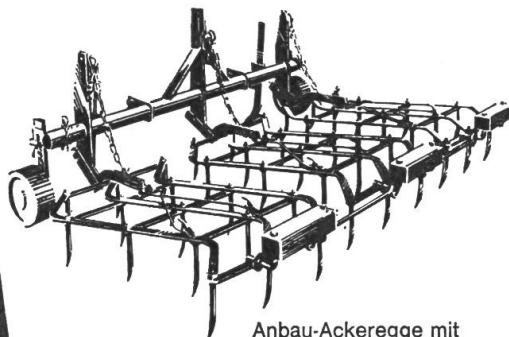
"Cybèle" - 3 Grössen.  
halbautomatische Wendevorrichtung  
Konstruktion aus vergütetem Stahl



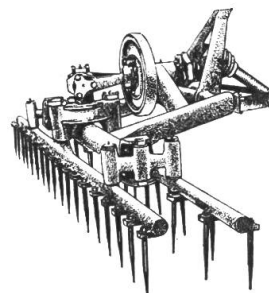
Scheibeneggen in X - Form  
oder Offset-Ausführung  
verschiedene Arbeitsbreiten



Federzinken-Kultivator  
mit Krümmer oder Nach-  
egge



Anbau-Ackeregge mit  
3 oder 5 Feldern



Rüttelegge mit  
2 oder 4 Balken

andere Maschinen  
Vielfachgerät  
Ackerwalzen, diverse  
Anbau-Sämaschine  
Kunstdüngerstreuer  
Verlangen Sie  
Preis- und  
Prospektunterlagen

**Alamand s.a. Morges**  
machines agricoles - tracteurs

☎ 021/714121